

Nummer 00-8066-A03-V02
 Prüfgegenstand PKW-Sonderrad 8 J x 18 H2 Typ 01591
 Hersteller O.Z. Spa

Auftraggeber O.Z. Spa
 Via Brocchi, 22
 I-36061 Bassano del Grappa(VI)

Prüfgegenstand PKW-Sonderrad
 Modell Vela
 Typ 01591
 Radgröße 8 J x 18 H2
 Zentrierart Mittenzentrierung

| Ausführung | Kennzeichnung Rad/ Zentrierring | Lochzahl/ Lochkreis- (mm)/ Mittenloch-ø (mm) | Einpress- tiefe (mm) | Rad- last (kg) | Abrollumfang (mm) |
|------------|---------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------|----------------------|----------------------|
| 201 | 01591 201 / L-Ø57,06 | 5/112/57,1 | 35 | 690 | 2075 |

Kennzeichnungen

Herstellerzeichen OZ
 Radtyp und Ausführung 01591 201
 Radgröße 8 J x 18 H2
 Einpresstiefe ET 35
 Giessereikennzeichen -
 Herkunftsmerkmal Made in Italy
 Herstelldatum Monat und Jahr

Befestigungsmittel

| Nr. | Art der Befestigungsmittel | Bund | Anzugsmoment (Nm) | Schaftlänge (mm) |
|-----|----------------------------|------------|-------------------|------------------|
| S01 | Schraube M14x1,5 | Kugel D=24 | 120 | 36 |
| S02 | Schraube M14x1,5 | Kugel D=24 | 160 | 40 |

Prüfungen

Die Sonderradprüfungen wurden vom TÜV Palatina (Gutachten Nr. 008066) durchgeführt.

Entsprechend den Kriterien des VdTÜV Merkblattes 751 wurden an den im Verwendungsbereich aufgeführten Fahrzeugen Anbau-, Freigängigkeits- und Handlingsprüfungen durchgeführt.

Verwendungsbereich

Hersteller Audi
 Volkswagen
 Spurverbreiterung innerhalb 2%

Nummer 00-8066-A03-V02

Prüfgegenstand PKW-Sonderrad 8 J x 18 H2 Typ 01591
Hersteller O.Z. Spa

Seite 2 von 8

| Handelsbezeichnung Fahrzeug-Typ ABE/EWG-Nr. | kW-Bereich | Reifen | Reifenbezogene Auflagen und Hinweise | Auflagen und Hinweise |
|---------------------------------------------------------------------|------------|-----------|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Audi 100, 200, A6 C4 F619, /1 | 169-213 | 235/40R18 | T91 T92 | A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A18 K01 K04 K05 K46 K49 K50 R21 S01 |
| | 60-213 | 225/40R18 | T88 T89 T92 | |
| Audi 80, 90 Quattro 89Q E399, /1 | 162-169 | 225/40R18 | | A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A18 K01 K02 R21 S01 |
| Audi 80, Quattro, S2 B4 F889, /1 | 169 | 225/40R18 | | A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A18 K01 K02 R21 S01 |
| Audi A4 8E e1*98/14*0151*.. | 75-162 | 225/40R18 | K07 K08 T88 T89 | A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A18 Lim V18 S01 |
| | 75-162 | 235/40R18 | K04 K06 K07 K08 | |
| | 75-162 | 245/35R18 | K04 K06 K07 K08 T88 T89 | |
| | 75-162 | 255/35R18 | K44 K46 K50 R03 R70 | |
| Audi A4, S4 B5 e1*93/81*0013*.. , e1*98/14*0013*.. | 55-195 | 225/40R18 | T88 T89 T92 | A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A18 Car K01 K05 K08 K46 K49 Lim R21 V18 S01 |
| | 55-195 | 235/40R18 | G01 T91 | |
| | 55-195 | 245/35R18 | T88 T89 | |
| Audi A6 4B e1*96/27*0051*.. e1*98/14*0051*.. | 81-169 | 225/40R18 | K06 K07 T88 T89 T92 | A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A18 Car K46 Lim V18 X27 S01 |
| | 81-169 | 235/40R18 | G40 K04 K08 K49 T91 T92 | |
| | 81-169 | 245/35R18 | K04 K08 K49 T88 T89 | |
| | 81-169 | 255/35R18 | K44 K50 R03 R70 T90 T94 | |
| Audi A6, S6 4B e1*96/27*0051*.. e1*98/14*0051*.. | 191-220 | 235/40R18 | R70 T91 T92 | A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A18 X27 S01 |
| | 191-220 | 245/40R18 | F32 G01 R70 | |
| | 191-250 | 255/35R18 | R70 T94 | |
| Audi A8, S8 D2 G850, e1*93/81*0005*..; e1*98/14*0005*.. | 110-250 | 235/50R18 | | A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A18 K05 K06 K07 R21 S01 |
| | 110-265 | 245/45R18 | K08 R35 | |
| | 110-265 | 255/45R18 | K01 K08 | |
| | 265 | 235/50R18 | M+S R09 R35 | |
| Audi V8 D11 F127 | 180-206 | 225/40R18 | T92 | A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A18 R21 S01 |
| | 180-206 | 235/40R18 | T91 T92 | |
| VW Bus 7DB e1*96/79*0067*.. e1*98/14*0067*.. | 50-103 | 245/40R18 | 143 R70 | A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A18 K01 K02 K34 K49 K50 S02 |

Nummer 00-8066-A03-V02

 Prüfgegenstand PKW-Sonderrad 8 J x 18 H2 Typ 01591
 Hersteller O.Z. Spa

Seite 3 von 8

| Handelsbezeichnung Fahrzeug-Typ ABE/EWG-Nr. | kW-Bereich | Reifen | Reifenbezogene Auflagen und Hinweise | Auflagen und Hinweise |
|---------------------------------------------------------|------------|-----------|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| VW Bus 7DZ e1*97/27*0095*.. e1*98/14*0095*.. | 111-150 | 245/40R18 | 143 K02 K07 K08 T97 | A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A18 K34 R21 VJ8 S02 |
| VW California 70X02BL H304 | 50-103 | 245/40R18 | 143 R70 | A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A18 K01 K02 K34 K49 K50 S02 |
| VW Krankenwagen 70X02BN H300 | 50-103 | 245/40R18 | 143 R70 | A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A18 K01 K02 K34 K49 K50 S02 |
| VW Krankenwagen 70X12BN H323 | 50-103 | 245/40R18 | 143 R70 | A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A18 K01 K02 K34 K49 K50 S02 |
| VW Passat 3B e1*95/54*0043*.. e1*98/14*0043*.. | 66-142 | 225/40R18 | K06 K07 K08 T88 T89 | A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A18 Car K46 K56 Lim V18 S01 |
| | 66-142 | 245/35R18 | K04 K08 K45 K49 L01 T88 T89 | |
| | 66-142 | 255/35R18 | K04 K11 K50 R03 R70 | |
| VW Passat 3BG e1*98/14*0157*.. | 74-142 | 225/40R18 | K06 K07 T88 T89 | A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A18 Car Lim V18 S01 |
| | 74-142 | 245/35R18 | K04 K05 K08 K46 K49 T88 T89 | |
| | 74-142 | 255/35R18 | A58 K04 K46 K50 R03 R70 T90 | |
| VW Transporter 70X02A H325 | 50-103 | 245/40R18 | 143 R70 | A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A18 K01 K02 K34 K49 K50 S02 |
| VW Transporter 70X02B H298 | 50-103 | 245/40R18 | 143 R70 | A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A18 K01 K02 K34 K49 K50 S02 |
| VW Transporter 70X02C H297 | 50-103 | 245/40R18 | 143 R70 | A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A18 K01 K02 K34 K49 K50 S02 |

Nummer 00-8066-A03-V02
 Prüfgegenstand PKW-Sonderrad 8 J x 18 H2 Typ 01591
 Hersteller O.Z. Spa

Seite 4 von 8

| Handelsbezeichnung Fahrzeug-Typ ABE/EWG-Nr. | kW-Bereich | Reifen | Reifenbezogene Auflagen und Hinweise | Auflagen und Hinweise |
|---------------------------------------------------|------------|-----------|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| VW Transporter 70X02D H324 | 50-103 | 245/40R18 | 143 R70 | A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A18 K01 K02 K34 K49 K50 S02 |
| VW Transporter 70X12A H326 | 50-103 | 245/40R18 | 143 R70 | A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A18 K01 K02 K34 K49 K50 S02 |
| VW Transporter 70X12C H299 | 50-103 | 245/40R18 | 143 R70 | A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A18 K01 K02 K34 K49 K50 S02 |
| VW Transporter 70X12D H327 | 50-103 | 245/40R18 | 143 R70 | A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A18 K01 K02 K34 K49 K50 S02 |

Auflagen und Hinweise

143 Das Sonderrad (gepr. Radlast) ist in Verbindung mit dieser Reifengröße nur zulässig bis zu einer zul. Achslast von 1430 kg.

A02 Der vorschriftsmäßige Zustand des Fahrzeugs ist durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer für den Kraftfahrzeugverkehr oder einen Kraftfahrzeugsachverständigen oder einen Angestellten nach Abschnitt 7.4a der Anlage VIII zur StVZO unter Angabe von
 Fahrzeughersteller
 Fahrzeugtyp und
 Fahrzeugidentifizierungsnummer
 bescheinigen zu lassen.

A04 Die mindestens erforderlichen Geschwindigkeitsbereiche und Tragfähigkeiten der zu verwendenden Reifen, mit Ausnahme der M+S-Profile, sind den Fahrzeugpapieren zu entnehmen. Ferner sind nur Reifen eines Reifenherstellers und Profiltyps als Rundumbereifung zulässig.

A05 Das Fahrwerk und die Bremsaggregate müssen, mit Ausnahme der in der entsprechenden Auflage aufgeführten Umrüstmaßnahmen, dem Serienstand entsprechen. Die Zulässigkeit weiterer Veränderungen ist gesondert zu beurteilen.

A08 Wird das serienmäßige Ersatzrad verwendet, soll mit mäßiger Geschwindigkeit und nicht länger als erforderlich gefahren werden. Es müssen die serienmäßigen Befestigungsteile verwendet werden. Bei Fahrzeugen mit Allradantrieb darf nur ein Ersatzrad mit gleicher Reifengröße bzw. gleichem Abrollumfang verwendet werden.

A09 Die Bezieher der Sonderräder sind darauf hinzuweisen, daß der vom Reifenhersteller vorgeschriebene Reifenfülldruck zu beachten ist.

Nummer 00-8066-A03-V02
Prüfgegenstand PKW-Sonderrad 8 J x 18 H2 Typ 01591
Hersteller O.Z. Spa

- A12** Die Verwendung von Schneeketten ist nicht zulässig.
- A14** Zum Auswuchten der Sonderräder dürfen an der Felgenaußenseite nur Klebegewichte unterhalb der Felgenschulter angebracht werden.
- A18** Es sind nur schlauchlose Reifen und Metallschraubventile mit Befestigung von außen, die weitgehend den Normen DIN, E.T.R.T.O oder Tire and Rim entsprechen, zulässig.
- A58** Rad-Reifen-Kombination(en) nicht zulässig an Fahrzeugen mit Allradantrieb.
- Car** Die Rad/Reifen-Kombination ist zulässig für Fahrzeugausführungen der Aufbauart Avant, Caravan, Kombi bzw. Touring.
- F32** Auf ausreichend Abstand zwischen Rad-Reifen-Kombination und oberem Traggelenk an Achse 1 ist zu achten.
- G01** Es ist der Nachweis zu erbringen, daß die Anzeige des Geschwindigkeitsmessers und Wegstreckenzählers innerhalb der gesetzlich erlaubten Toleranzen (Paragraph 57 StVZO) liegt. Wird die Anzeige angeglichen, sind die in den Fahrzeugpapieren eingetragen Rad-Reifenkombinationen auf Zulässigkeit zu überprüfen.
- G40** Bei Fahrzeugausführungen, die serienmäßig nicht mit der Reifengröße 215/55R16 oder 235/40R18 ausgerüstet sind, ist der Nachweis zu erbringen, daß die Anzeige des Geschwindigkeitsmessers und Wegstreckenzählers innerhalb der gesetzlich erlaubten Toleranzen (§ 57 StVZO) liegt. Sofern die Anzeige angeglichen werden muß, kann diese Rad-/Reifenkombination nicht als wahlweise Ausrüstung in die Fahrzeugpapiere eingetragen werden.
- K01** An Achse 1 ist ggf. durch Nacharbeiten der Radhausausschnittkanten eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.
- K02** An Achse 2 ist ggf. durch Nacharbeiten der Radhausausschnittkanten eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.
- K04** An Achse 2 ist ggf. durch Aufweiten der Kotflügel bzw. inneren Seitenteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.
- K05** An Achse 1 ist ggf. durch Nacharbeiten der Radhausinnenkotflügel, Kunststoffeinsätze bzw. deren Befestigungsteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.
- K06** An Achse 2 ist ggf. durch Nacharbeiten der Radhausinnenkotflügel, Kunststoffeinsätze bzw. deren Befestigungsteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.
- K07** Ggf. ist an Achse 1 eine ausreichende Radabdeckung durch Anbau von Teilen oder durch sonstige geeignete Maßnahmen herzustellen.
- K08** Ggf. ist an Achse 2 eine ausreichende Radabdeckung durch Anbau von Teilen oder durch sonstige geeignete Maßnahmen herzustellen.
- K11** Ggf. ist durch Nacharbeiten der Heckschürze am Übergang zum Radhausausschnitt eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.
- K34** Die Funktion der Schiebetüren ist zu überprüfen.

Nummer 00-8066-A03-V02
Prüfgegenstand PKW-Sonderrad 8 J x 18 H2 Typ 01591
Hersteller O.Z. Spa



- K44** An Achse 2 ist durch Aufweiten der Kotflügel bzw. inneren Seitenteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.
- K45** An Achse 1 ist durch Nacharbeiten der Radhausinnenkotflügel, Kunststoffeinsätze bzw. deren Befestigungsteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen. Ein evtl. vorhandener Spritzschutz für den Ansaugweg des Luftfilters muß erhalten bleiben.
- K46** An Achse 2 ist durch Nacharbeiten der Radhausinnenkotflügel, Kunststoffeinsätze bzw. deren Befestigungsteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.
- K49** Eine ausreichende Abdeckung der Reifenlaufflächen an Achse 1 ist durch Anbau von Teilen oder sonstige geeignete Maßnahmen herzustellen.
- K50** Eine ausreichende Abdeckung der Reifenlaufflächen an Achse 2 ist durch Anbau von Teilen oder sonstige geeignete Maßnahmen herzustellen.
- K56** Durch Nacharbeit der Heckschürze am Übergang zum Radhausausschnitt ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.
- L01** Ggf. ist durch Begrenzung des Lenkeinschlags oder sonstige geeignete Maßnahmen eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.
- Lim** Die Rad/Reifen-Kombination ist zulässig für Fahrzeugausführungen der Aufbauart Limousine.
- M+S** Diese Reifengröße ist nur zulässig als M+S-Bereifung.
- R03** Diese Reifengröße ist nur an Achse 2 zulässig.
- R09** Diese Reifengröße ist nur zulässig, wenn sie bereits als Serienbereifung in den Fahrzeugpapieren eingetragen ist.
- R21** Es können Reifen gleicher Größe verwendet werden, die gemäß Bestätigung des Reifenherstellers auf der im Gutachten genannten Radgröße montierbar sind und ausreichende Tragfähigkeit bei max. Sturzwinkel und Höchstgeschwindigkeit aufweisen.
- R35** Sofern bei dieser Reifengröße Reifenfabrikatsbindungen aufgeführt sind, sollten die vom Fahrzeughersteller empfohlenen Reifen verwendet werden.
- R70** Es können Reifen gleicher Größe verwendet werden, die gemäß Bestätigung des Reifenherstellers auf der im Gutachten genannten Radgröße montierbar sind und ausreichende Tragfähigkeit bei max. Sturzwinkel und Höchstgeschwindigkeit aufweisen.
- S01** Zur Befestigung der Sonderräder dürfen nur die mitgelieferten Befestigungsmittel Nr. S01 verwendet werden.
- S02** Zur Befestigung der Sonderräder dürfen nur die mitgelieferten Befestigungsmittel Nr. S02 verwendet werden.
- T88** Reifen (LI 88) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1120 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).
- T89** Reifen (LI 89) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1160 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).

Nummer 00-8066-A03-V02
 Prüfgegenstand PKW-Sonderrad 8 J x 18 H2 Typ 01591
 Hersteller O.Z. Spa

Seite 7 von 8

T90 Reifen (LI 90) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1200 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).

T91 Reifen (LI 91) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1230 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).

T92 Reifen (LI92) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1260 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).

T94 Reifen (LI 94) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1340 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).

T97 Reifen (LI 97) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1460 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).

V18 Folgende Reifenkombinationen sind, sofern die Reifengrößen in der Spalte "Reifen" aufgeführt sind, möglich:

| | Vorderachse | Hinterachse |
|-------|-------------|-------------------------------------------------------|
| Nr. 1 | 215/45R18 | 235/40R18, 245/40R18 |
| Nr. 2 | 225/40R18 | 245/35R18, 255/35R18, 265/35R18, 285/30R18 |
| Nr. 3 | 225/45R18 | 245/40R18, 255/40R18, 275/35R18, 285/35R18 |
| Nr. 4 | 235/40R18 | 255/35R18, 265/35R18, 275/35R18, 245/40R18, 315/30R18 |
| Nr. 5 | 235/50R18 | 255/45R18 |
| Nr. 6 | 245/35R18 | 255/35R18, 265/35R18 |
| Nr. 7 | 245/40R18 | 255/40R18, 275/35R18, 285/35R18 |
| Nr. 8 | 245/45R18 | 275/40R18 |
| Nr. 9 | 255/40R18 | 275/35R18, 285/35R18 |
| Nr.10 | 255/45R18 | 275/40R18, 285/40R18 |
| Nr.11 | 255/50R18 | 285/45R18 |
| Nr.12 | 255/55R18 | 285/50R18 |
| Nr.13 | 265/35R18 | 315/30R18 |

Es sind nur Reifen eines Herstellers und Profiltyps zulässig, für die der Reifen - oder Fahrzeughersteller die Eignung für das jeweilige Fahrzeug bestätigt. Die Auflagen und Hinweise gelten achsweise.

VJ8 Folgende Reifenkombinationen sind, sofern die Reifengrößen in der Spalte "Reifen" aufgeführt sind, möglich:

| | Vorderachse | Hinterachse |
|-------|-------------|-------------|
| Nr. 1 | 245/45R18 | 255/45R18 |

Es sind nur Reifen eines Herstellers und Profiltyps zulässig, für die der Reifen - oder Fahrzeughersteller die Eignung für das jeweilige Fahrzeug bestätigt. Die Auflagen und Hinweise gelten achsweise.

X27 Rad-/Reifenkombination ist nicht zulässig für Fahrzeugausführungen mit Serienrädern 7,5 x 17 ET25 (A6 Allroad).

Nummer 00-8066-A03-V02
Prüfgegenstand PKW-Sonderrad 8 J x 18 H2 Typ 01591
Hersteller O.Z. Spa

Hinweise zum Sonderrad
entfällt

Prüfergebnis

Aufgrund der durchgeführten Prüfungen bestehen keine technischen Bedenken o.g. Sonderräder unter Beachtung der Auflagen und Hinweise zu verwenden.

Die in diesem Gutachten aufgeführten Fahrzeugtypen entsprechen auch nach der Umrüstung den heute gültigen Vorschriften der StVZO. Das Gutachten verliert seine Gültigkeit, wenn sich entsprechende Bauvorschriften der StVZO ändern oder an den Kraftfahrzeugen Änderungen eintreten, die die Begutachtungspunkte beeinflussen.

Das Gutachten umfaßt Blatt 1 bis 8 und gilt für Sonderräder ab Herstellungsdatum August 2000.

Der Nachweis eines QM Systems gemäß Anlage XIX zu §19 StVZO liegt vor.

Prüflaboratorium Technologiezentrum Typprüfstelle der TÜV Pfalz Verkehrswesen GmbH akkreditiert von der Akkreditierungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes. Bundesrepublik Deutschland unter der DAR-Registrier-Nr.: KBA-P 00008-95

Lambsheim, 12.März 2001



Pohl

00030061.DOC